AGENTUR FÜR SOZIALE UND WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG

AGENZIA PER LO SVILUPPO SOCIALE ED ECONOMICO

Dekret Decreto

Nr. N.

218 / 2020

Betreff:

Freiwillige Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen:

Gewährung einer Herabsetzung des Beitrages für den Rückkauf von Versicherungszeiten.

Oggetto:

Assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe:

Concessione della riduzione per il riscatto di periodi assicurativi.

PROT. ASSEBZ 23.06.2020 58433 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, d11bbb – Seite/pag. 1/5

PROT. ASSEBZ 23.06.2020 58433 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, d11bbb – Seite/pag. 2/5

Der Direktor der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

- das Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E. genannt, als Körperschaft des Landes, mit öffentlicher Rechtspersönlichkeit sowie Verwaltungs-, Buchhaltungs- und Vermögens-autonomie errichtet wurde;

- den Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2015, Nr. 816, mit welchem das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt wurde;

- den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr 874 betreffend „Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetze“.

- das Dekret des Direktors der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung Nr. 463/2019, mit dem das Budget für das Jahr 2020 genehmigt wurde;

- das Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3, in geltender Fassung, mit welchem die freiwillige Regional-versicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen eingeführt wurde;

- das Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 7/L mit dem die neue Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend „Einführung der freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen“ erlassen wurde;

- der Artikel 7 des Dekretes des Landes-hauptmannes vom 16. Mai 2017, Nr. 18 in geltender Fassung, mit dem die Durchführungsbestimmungen der regionalen Altersrente geregelt werden;

Il direttore dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico ha preso in considerazione quanto segue:

- la legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, con la quale è stata istituita l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata ASSE, quale ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale;

- la deliberazione della Giunta provinciale del 7 luglio 2015, n. 816 con la quale è stato approvato lo statuto dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

- la deliberazione della Giunta provinciale dell'8 agosto 2017, n. 874 recante “Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell'elenco delle leggi affidate in gestione”;

- il decreto del Direttore dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico n. 463/2019, che approva il Budget per l’esercizio finanziario 2020;

- la legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modifiche, con cui è stata istituita l'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe;

- il decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 7/L, con cui è stato emanato il nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente “Istituzione dell’assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe”;

- l’articolo 7 del decreto del Presidente della Giunta provinciale del 16 maggio 2017, n. 18 e successive modifiche, con cui sono disciplinate le modalità di gestione della pensione regionale di vecchiaia;

PROT. ASSEBZ 23.06.2020 58433 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, d11bbb – Seite/pag. 3/5

- den Beschluss der Regionalregierung vom 9. Dezember 2019, Nr. 266, der für das Jahr 2020 einen zu entrichtenden Beitrag von € 1.609,00 zum Zwecke der Erreichung der regionalen Altersrente festlegt und die prozentuelle Reduzierung des Beitrages laut Artikel 7-ter des Regionalgesetzes Nr. 3/1993, in geltender Fassung bestimmt;

- die antragstellenden Personen mit Steuernummer laut Spalte 3 und 4 des beiliegenden Verzeichnisses – es ist Bestandteil dieser Maßnahme und besteht aus 1 Seite – die um Gewährung der prozentuellen Herabsetzung des Beitrages laut Gesuch in Spalte 2 für das in Spalte 9 genannte Jahr angesucht haben;

- die antragstellenden Personen besitzen die Voraussetzungen für die Gewährung der Herabsetzung, da ihr Familieneinkommen bestimmte Grenzen nicht überschreitet gemäß den im obgenannten Beschluss der Regionalregierung festgesetzten Kriterien;

dies vorausgeschickt

v e r f ü g t e r

1. der im beiliegenden Verzeichnis – es ist Bestandteil dieser Maßnahme und besteht aus 1 Seite – genannten Personen (Spalte 3) eine prozentuelle Herabsetzung ihrer Beitragsleistung gemäß Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3, in geltender Fassung, auf Grund des Gesuches laut Spalte 2, für das in der Spalte 9 angegebene Jahr zu gewähren;

2. die den Antragstellerinnen zustehende Herabsetzung (Spalte 6) – laut Spalte 7 in Euro angegeben – von dem geschuldeten Beitrag (Spalte 5) für das Jahr in Spalte 9, abzuziehen, womit sich den Nettobetrag laut Spalte 8 der beiliegenden Liste ergibt.

- la deliberazione della Giunta Regionale 9 dicembre 2019, n. 266, che stabilisce che per l'anno 2020 il contributo previdenziale ai fini della pensione regionale di vecchiaia ammonta a € 1.609,00, e determina la riduzione percentuale del contributo di cui all'articolo 7 ter della legge regionale n. 3/1993, nel testo vigente;

- le persone richiedenti con codice fiscale di cui alle colonne 3 e 4 del prospetto allegato – che costituisce parte integrante di questo provvedimento ed è composto da 1 pagina – hanno presentato domanda di riduzione percentuale del contributo di cui alla colonna 2 per l'anno indicato in colonna 9 del citato elenco;

- le persone richiedenti sono in possesso dei requisiti per la concessione della riduzione, in quanto il reddito non supera determinati limiti, secondo i criteri stabiliti dalla sopraccitata delibera della Giunta Regionale;

tutto ciò premesso

d e c r e t a

1. di concedere alle persone (col. 3) di cui all'allegato elenco - che forma parte integrante del presente provvedimento ed è composto da 1 pagina – una riduzione percentuale del contributo, come previsto dalla Legge Regionale 28 febbraio 1993, n. 3, e successive modifiche ed integrazioni, sulla base delle domande di cui alla colonna 2 per l'anno indicato in colonna 9 del citato elenco;

2. di detrarre dal contributo dovuto (colonna 5), la riduzione spettante alla richiedente come da colonna 6, per l'anno di cui alla colonna 9, evidenziando un importo netto di cui alla colonna 8 dell'allegata lista.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

dott. Eugenio Bizzotto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

ar/ 23.06.2020

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
zweckgebunden		impegnate
vorgemerkt		prenotate
als Einnahmen ermittelt		accertate in entrata
auf Kapitel		su capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

PROT. ASSEBZ 23.06.2020 58433 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, d11bbb – Seite/pag. 4/5